

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 81 (1963)
Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse

6

81. Jahrgang

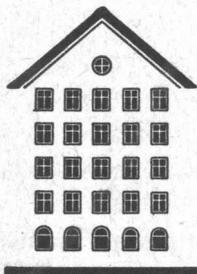
Donnerstag 7. Februar 1963

Organ des SIA und der GEP

Herausgeber

W. Jegher und A. Ostertag

Fenster



Kiefer Zürich

Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TEL. 88 69 81

Steinzeug Embrach

Embrach/ZH

Steinzeugfabrik
Embrach AG
für Kanalisation
und chemische Industrie

Inhalt

Erweiterung des Museums Rietberg in Zürich-Enge. Arch. F. Steinbrüchel	71*
Fels als Gesteins-Grossbereich. Von F. de Quervain	78*
100 Jahre Tuchschen	79
Kraftwerk Kariba am Zambezi. Von E. Schnitter	80*
Neuartiger Luftherziter für Grossraum-Heizung	84*

Mitteilungen

Ultrahochfeste Nickel-Stähle. England öffnet ausländischen Industrien die Tür. Wassergekühlte Turbogeneratoren der AEG	84
Pont Lafayette. Betonstrassenbeläge in der Schweiz. Wohnbauten junger Architekten	85

Nekrolog

Paul Rühl, Albert Strickler	85*
-----------------------------	-----

Buchbesprechungen

Aufbau und Wirkungsweise von Ziffernrechenautomaten, von P. Naslin	85
Instationäre Strömungen in Rohrleitungen von Verbrennungskraftmaschinen, von H. Seifert. Grünverbau im Strassenbau, von H. Lorenz und W. Heubing. Misure e studi sul comportamento delle dighe del gruppo Edison. Neuerscheinungen	86

Wettbewerbe

Altersheim in Hallau	86
Eidgenössischer Kunststipendienwettbewerb. Schulhaus in Kappel bei Olten. Gestaltung des Riedgrabenareals in Zürich-Oerlikon mit Hallenbad, Freizeitanlage und Quartierpark	87

Mitteilungen aus dem S.I.A.

Delegiertenversammlung des S.I.A. vom 15. Dezember 1962. Fachgruppe der Ingenieure der Industrie, Sektion Zürich	87
--	----

Mitteilungen aus der G.E.P.

Ortsgruppe Baden. Experten für Entwicklungsprojekte	87
---	----

Ankündigungen

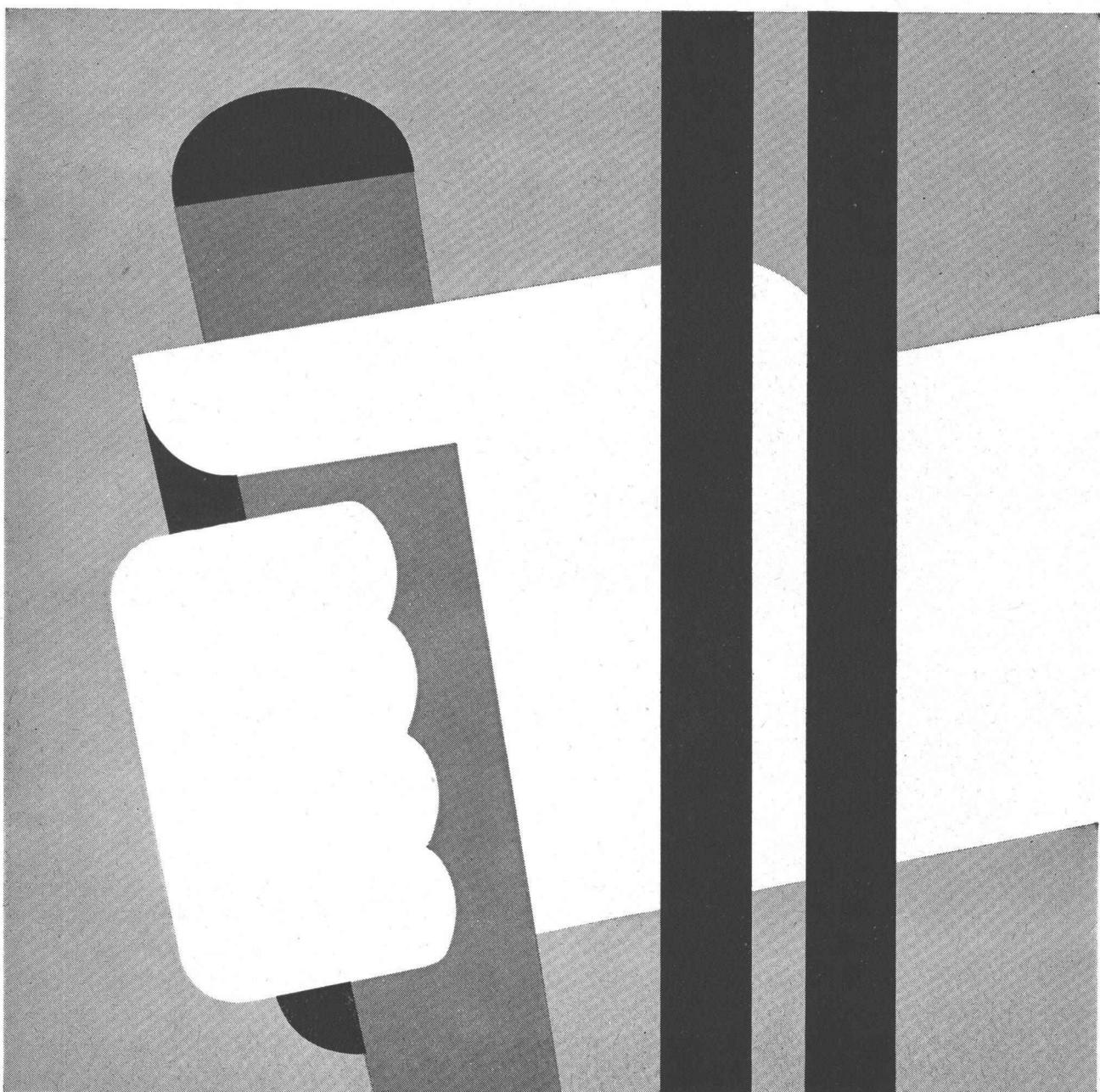
Intern. Frankfurter Frühjahrsmesse. Plastische Berechnungsmethoden. VDI-Tagung über Wellenkupplungen. Vortragkalender	88
---	----

Verlag und Redaktion

Zürich 2, Dianastr. 5, Postfach Zürich 39
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck VIII 6110

Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmatquai 94, Postfach Zürich 23
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck VIII 1027



Baumaschinen-Messe

16.-24. Februar 1963

in den Hallen der
Schweizer Mustermesse Basel



Verband schweizerischer Baumaschinen-Fabrikanten und-Händler

Charles Wallisellen ZH
Keller



Michigan-Serie 2



Traktor-Schaufellader

Enorme Vorteile der neuen Michigan-Serie 2

Verlangen Sie
unbedingt eine Vorführung!

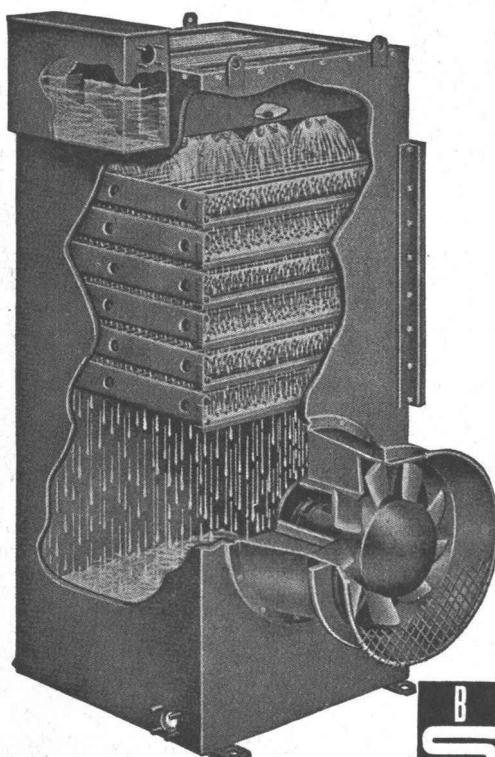
Grössere Reisskraft
70% grössere Reichweite
Grössere Ausschütt-Höhe
Automatische Getriebe-Auskupplung
Automatische Kübelstellungsanzeiger
Noch bessere Steigfähigkeit
Ausgezeichnete Sicht vom Fahrersitz
Wirksamere Bremsen
30% höheres Kühlvermögen
Leichte Servicezugänglichkeit
Dazu 7 Jahre Michigan-Erfahrung
im Traktorbaggerbau!

Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051/93 39 33

b4 corso 5/63

HEENAN

WASSER-RÜCKKÜHLWERKE



Wasserverbrauch um 99% reduziert!

Wo verwendet:

mit Dieselmotor-Anlagen

Luftkompressoren

Kälte- und Klimaanlagen

Kühlanlagen für:

Plastikmaschinen

Sperrholzpressen

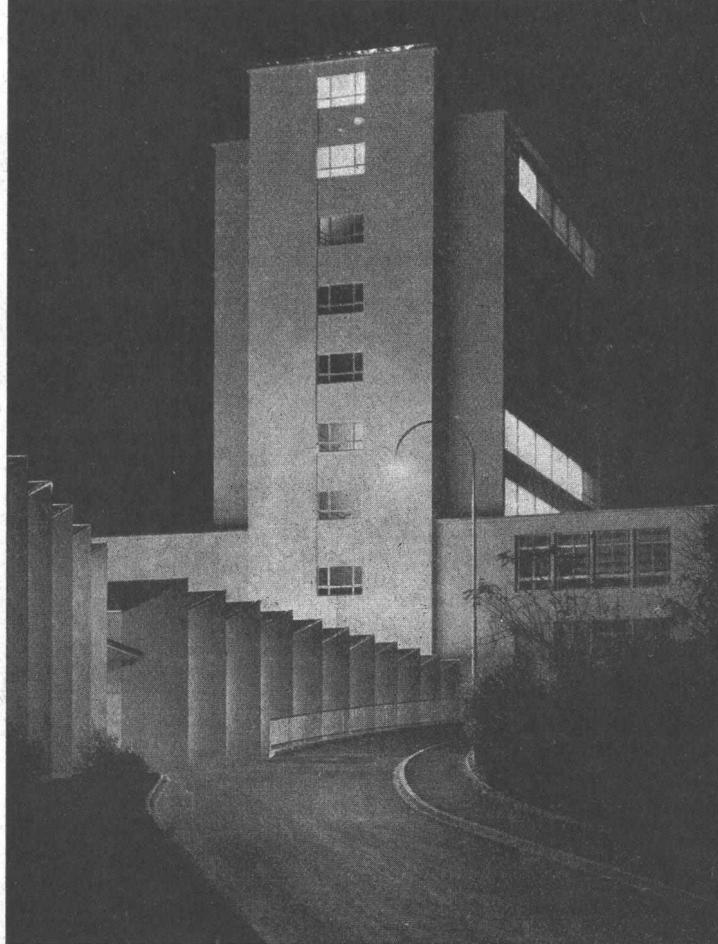
in der chemischen Industrie

Beste Referenzen — Kurze Lieferfristen

Beratung, Verkauf und Service
durch den Alleinvertreter für die Schweiz:

B. SCHINZ & CO., ZÜRICH 35

**A
R
C
H**



ISOLIERPLATTEN BAUSTEINE STÜRZE

aus PORA-Porenbeton
fäulnissicher, frostbeständig,
rein anorganisch, leicht,
hochisolierend

ISOLIERPLATTEN

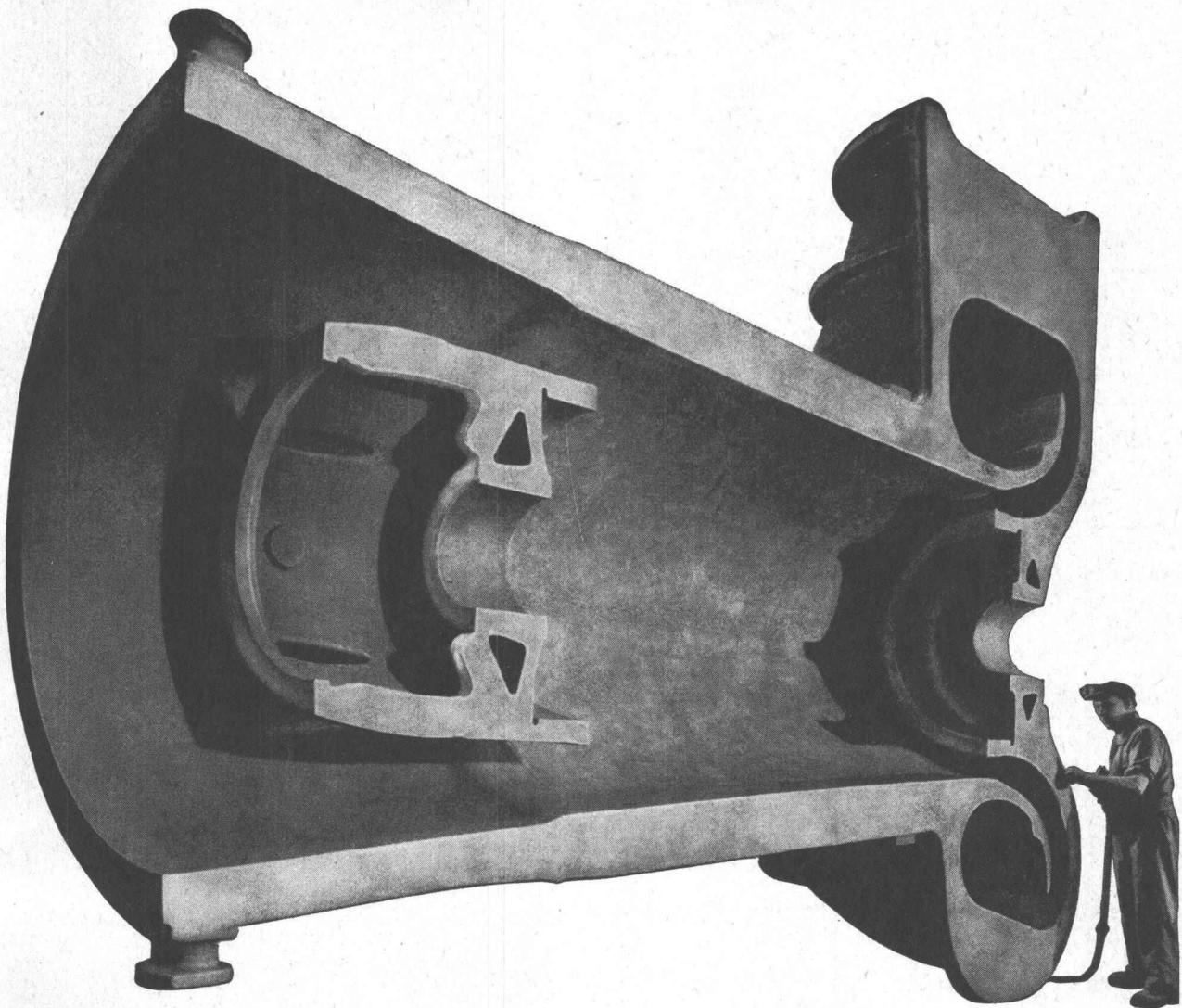
in die Schalung gestellt
bilden eine ideale
Eisenbeton-Isolierung
für Hoch- und Tiefbauten
aller Art, wie
Skelettbauten, Kläranlagen

BAUSTEINE

als Ausfachung von
Skelettbauten,
für Bauten im Gebirge

PORA AG

Mühlehorn Reichenburg
VERKAUFSBUREAU ZÜRICH
Schifflände 16 051/47 26 62



VON ROLL Qualitätsguss

Grauguss für jede Anforderung
aller Dimensionen und Formen
bis zu 50 Tonnen Stückgewicht
Strangguss, Hydraulikguss

Sphäroguss ferritisch und perlitisch

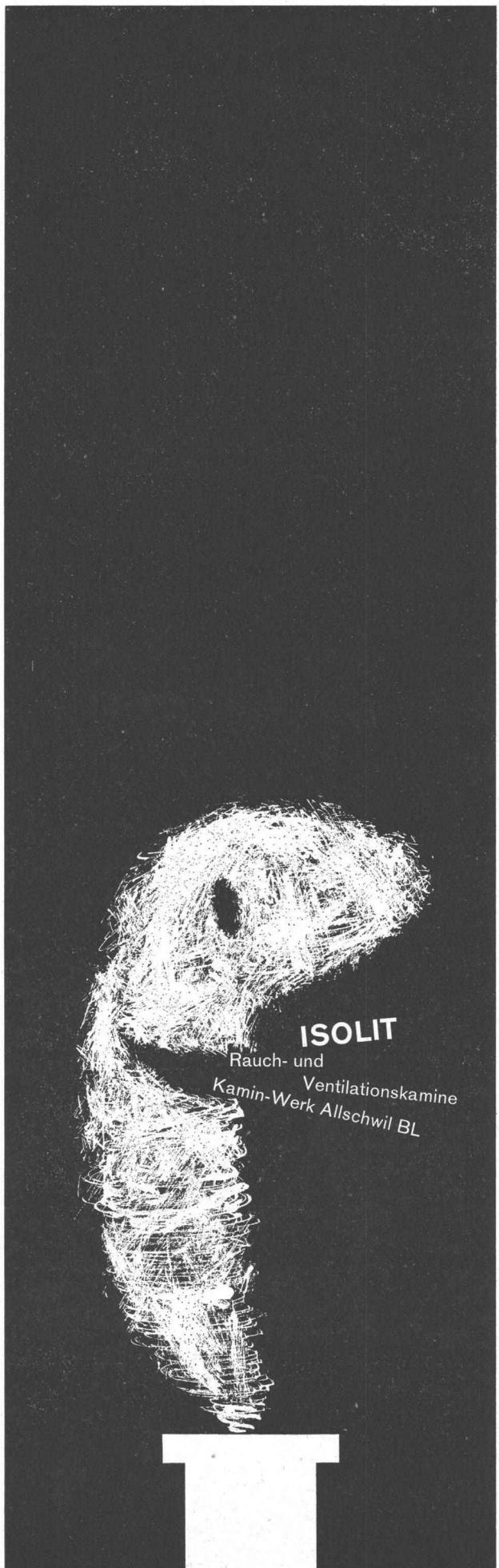
Bronzeguss geschleudert oder in Sand gegossen

Spezial-Legierungen säure-, hitze- und verschleissbeständig
Dauermagnet-Legierungen

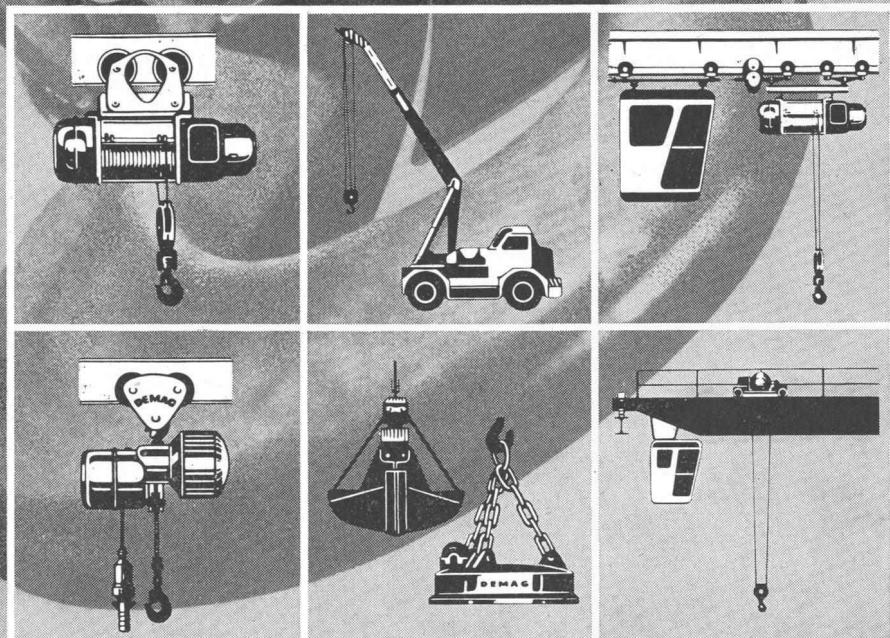
Für die richtige Wahl der Werkstoffe
und für alle Fragen auf diesem Gebiet steht Ihnen die Zentralstelle sämtlicher VON ROLL Giessereien
zur Verfügung.

VON ROLL Beratungs- und Koordinationsstelle für Kundenguss
Gerlafingen SO Telefon 065 4 61 31

zeitgemäß bauen



DEMAG – AUSRÜSTER DER INDUSTRIE



DEMAG



Wirtschaftlich transportieren?

Seien es leichte oder schwere, sperrige oder empfindliche Güter, die durch enge Gänge, über große Flächen oder weite Strecken transportiert werden müssen, die D E M A G hält immer eine wirtschaftliche Lösung bereit. Ihr umfassendes Programm zur Rationalisierung des innerbetrieb-

lichen Transportwesens ist neuzeitlich und anpassungsfähig. Hans Fehr liefert für die ganze Schweiz folgende Produkte der D E M A G - Z U G: Kleinzüge, Elektrozüge, Laufkrane, Hängekrane, Stapelkrane, Mobilkrane, Greifer, Lastenhebmagnete, Bremsmotoren.



**HANS FEHR, DIETLIKON-ZÜRICH
KRANBAU · BAUMASCHINEN**



der
All-Rad-Transporter
für schwierigste
Verhältnisse

Schon mit dem 4-Rad-Antrieb und der günstigen Gewichtsverteilung vollbringt er Leistungen, die sonst kein Motorfahrzeug schafft. Mit dem Seilzug im Gleichlauf ist ihm kein Gelände zu steil und kein Boden zu schlecht.

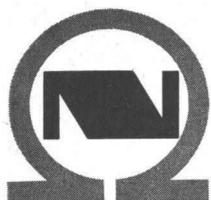
20 PS Dieselmotor, 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge. Seilspill auf Wunsch. Radstand verstellbar von 1.70 - 2.50 m. Aufbau mit wenigen Handgriffen auswechselbar! Dreiseitenkipper 1 m³, Rückwärtsskipper, normale Ladebrücke, Tankaufbau, Schneepflug, Strassenbaugeräte usw. usw.



Hans Merk Dietikon / ZH

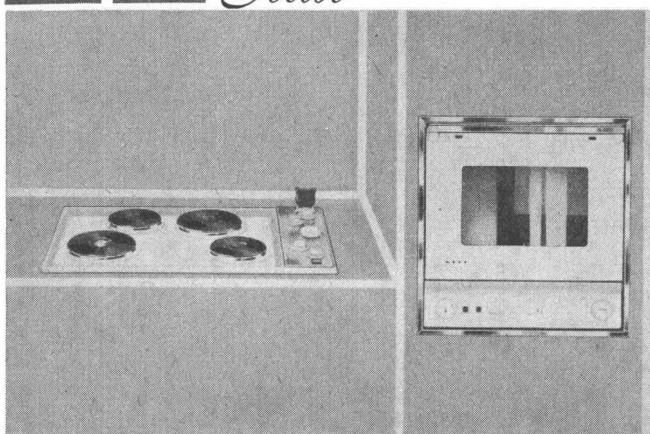
Maschinenfabrik - Tel. (051) 88 91 21

N2-14



Herde

NEFF



maximaler Komfort optimaler Ausbau

dank raffinierter Einbaumodelle, getrennter Backofen in komfortabler Bedienungshöhe und separatem Rechaud. Auch hier die bewährte NEFF 4fach-Automatik.

- ① **Autotherm-Kochplatte.** Sie hält die Temperatur auf der gleichen Höhe.
- ② **Backofen-Automatik** liefert tischfertig das komplette 5teilige Menu zur vorgewählten Zeit.
- ③ **Zeitschalter** schaltet das Rechauds zur gewünschten Zeit ein und automatisch zur vorbestimmten Zeit aus.
- ④ **Kochautomat** überwacht die Temperatur des Kochgutes und verhindert das Überkochen. SEV geprüft
Kochautomat überwacht die Temperatur des Kochgutes und verhindert das Ueberkochen.



NEFF-EXPORT AG ZUG

Zug 1 Postfach Telephon 042 43757 Gartenstrasse 2

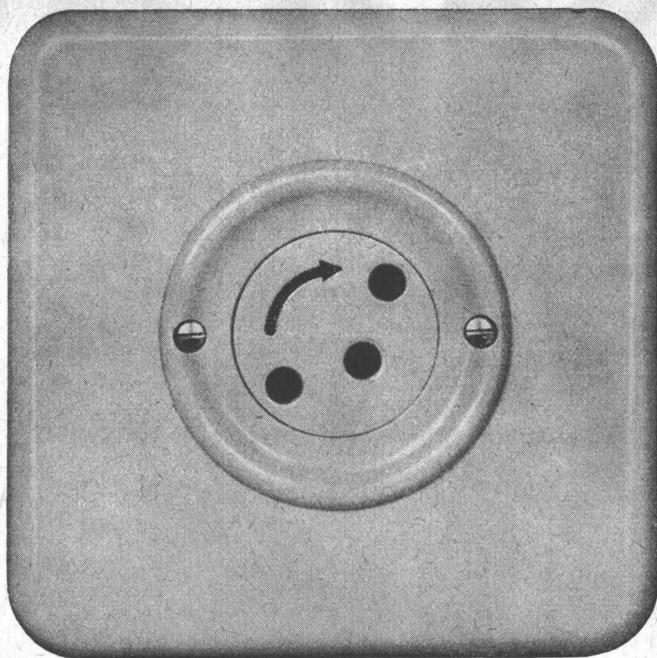


Herde

NEFF

jetzt
auch in der Schweiz

Steckdose mit Schutzkontakt
Ausführung
mit Berührungsschutz



76003 BS Pmi
2 P + E
2 P + T 10 A 250 V

Die Kontakthülsen sind
durch eine Drehscheibe
gegen beabsichtigte
Berührung zugedeckt.

Der Stecker kann erst nach
entsprechender Drehung
der Sperrscheibe
eingeführt werden.

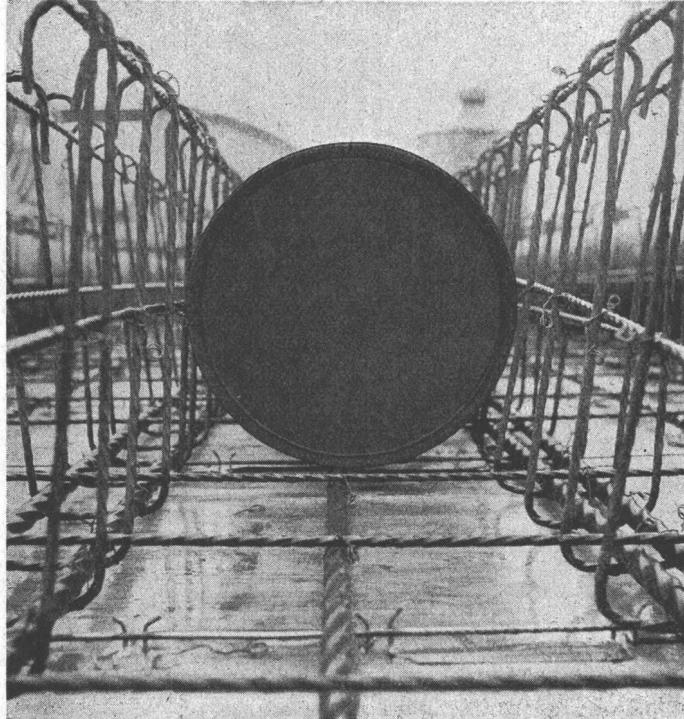
Verschiedene unserer
Modelle wurden mit
der Anerkennungsurkunde
„Die gute Form“
ausgezeichnet.



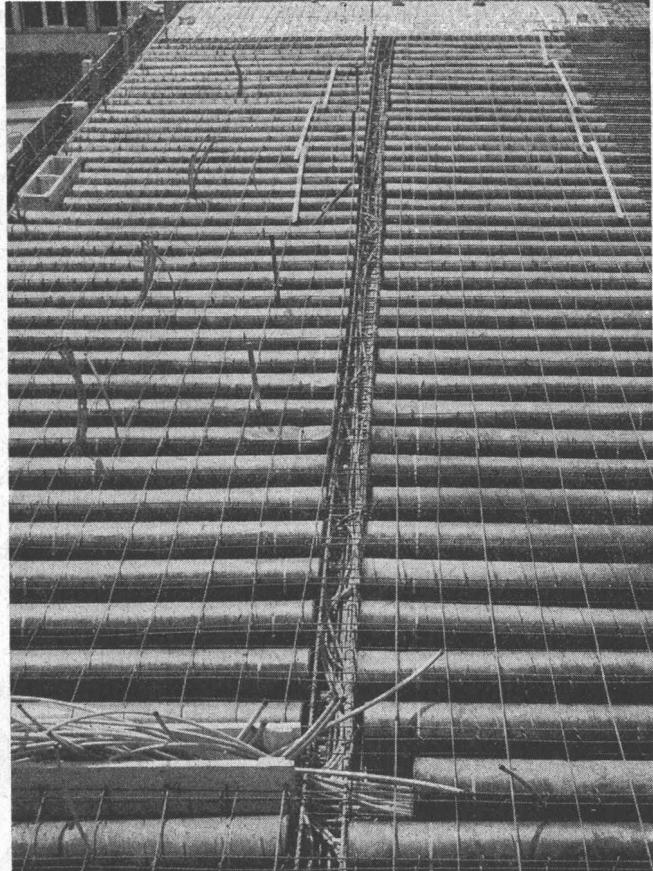
Adolf Feller AG Horgen

Imprägnieranstalt A.G., Zofingen

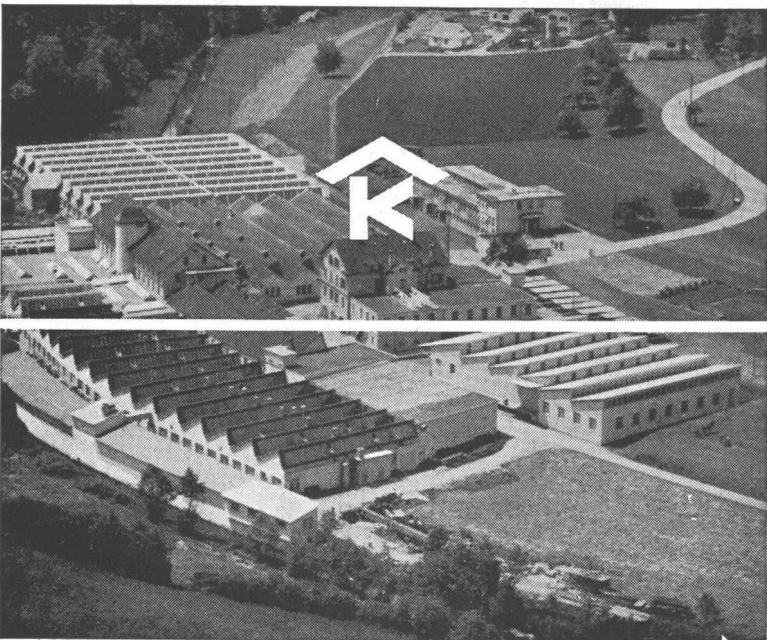
Obere Brühlstrasse, Zofingen, Ø 062 / 8 35 44



Aussparungs- und Schalungsrohre aus Hartpapier für Betonbauten.
Ø bis 565 m/m. Längen nach Wunsch.



Neubau Ringier & Cie. AG, Zofingen, 3 Decken à ca. 700 m Rohr, 32 cm Ø



KULLY GLASDÄCHER

Kittlose Oberlichter
für Shed- Sattel- und Pultdächer

Parallelöffnende Ventilations-
flügel «AIREX»

A. Kully A.G. Glasdachwerke Olten

«WIPPERMANN»
Präzisions-Rollenketten-
Antriebe
seit 1892

Komplette
Antriebe ab Lager

Verlangen Sie Katalog 160 B

WILH. PLÜSS ZÜRICH 1

Talstrasse 66 · Tel. (051) 275201 / 272780 · Postfach Zürich 39

wartungsfrei
robust
betriebssicher

Dreiphasige Ladegleichrichter
für Traktionsbatterien

für vollautomatischen Betrieb
mit Röhrengleichrichtern, Selen-
oder Silizium-Elementen

Walter Bertschinger AG | Luzern
Lindenstr. 15, Tel. 041 / 2 75 74

**Tank-Isolierungen
aus Kunstharz**

ISOWE

Isolier- & Kunststoff-
Vertriebs-Werk Luzern
Stadthofstrasse 6
Telefon 041 / 3 25 60

System

baha

Tank-Innen- und -Aussenisolationen aus Kunststoffen, zur Einsparung von Betonschalen und -Wannen. Domauskleidungen zum Sammeln eventuell ausgelaufener Medien. Magnesiumanoden als kathodischer Schutz für mit Kunstharz isolierte Tanks. Rohrisolierverschraubungen (Isolation I) zum Fernhalten von Fremdströmen.



**Unverwüstlich
sind**

**Flintkote-
Industrieböden**

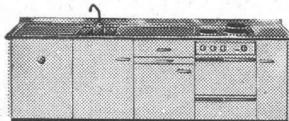
Flintkote — der Strapazierbelag für höchste Belastungen in Fabrikationsräumen, SBB-Güterschuppen, PTT-Verladerampen, Lagerhallen, Werkstätten, Speditionsräumen usw.

Flintkote — fugenlos, fusswarm, schalldämpfend, staubfrei, gleitsicher, bedarf keiner Pflege!

Wanner AG Horgen

einfacher

planen Sie mit Forster-Küchenkombinationen, denn über 100 Spültischtypen und 26 verschiedene Einbauelemente stehen Ihnen zu vernünftig berechnetem Preis zur Verfügung.



forster

Aktiengesellschaft Hermann Forster, Arbon

„WABERIT“-TANKISOLIERUNG



Ueber 20 Jahre Erfahrung

Die Tankisolierung ist seit Jahren eine Spezialität unserer Firma.

Die Kontrolle des Waberit-Belages mit unserem patent. Prüfgerät gewährleistet eine absolut wasserundurchlässige Isolierung. Belagstärke ca. 3—4 mm. Isolierung auf der Baustelle.

Referenzen und ein EMPA-Untersuchungsbericht Nr. 298553/1 vom 4. 10. 1955 sowie Muster und Offeren stehen gerne zur Verfügung.

Strassenbaumaterial AG. Bern

Wankdorffeldstrasse 70
Telephon (031) 41 31 34



Kämpf schaltafeln

G. Kämpf AG Holzbau Rupperswil Aarg.

064 34212

nur die verleimten 3-Schicht-Schaltafeln
wachsen und schwinden nicht

sie ergeben saubere Sichtflächen

sie brauchen viel weniger Arbeitszeit

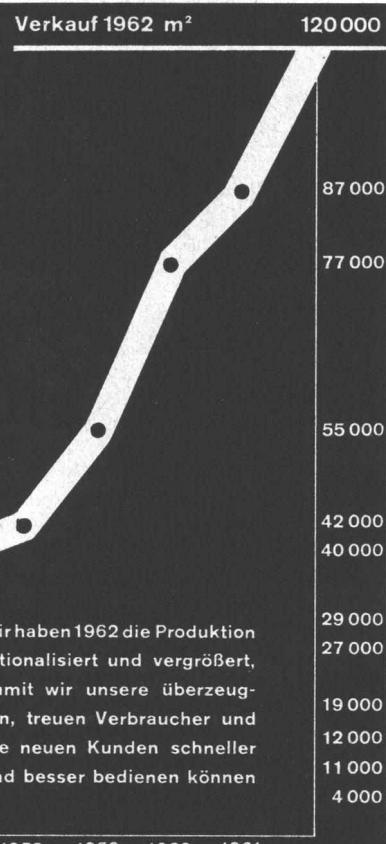
sie werden 50 und mehr Male verwendet

sie halten jahrelang (Oberflächen-Schutz)

sie sind die wirtschaftlichen auf lange Sicht

das beweist die Verbrauchskurve

27 mm stark, dreifachquerverleimt,
100 x 500 cm oder kleinere Tafeln,
z.B. 50 x 500 cm / 50 x 250 cm



Wir haben 1962 die Produktion
rationalisiert und vergrößert,
damit wir unsere überzeugten,
treuen Verbraucher und
die neuen Kunden schneller
und besser bedienen können

Es geht um die Werterhaltung Ihres Hauses!

Rechtzeitiger Schutz des Holzwerkes in
Dachstuhl und Keller mit XYLAMON
verhindert unabsehbare Schäden. Absolut
zuverlässig. Grundier-
und Holzschutzmittel für jeden Zweck.

scheller AG zürich

Postfach Zürich 1 Telefon 051/326860

XYLAMON

hält das Holz gesund.

FAHREN SIE NACH BASEL?

Dann besuchen Sie

EXPO ACROW

vom 15. bis 25. Februar

auf unserem Fabrikareal

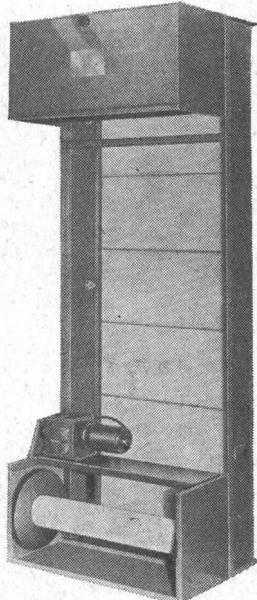
in Füllinsdorf BL
an Hauptstrasse Liestal-Basel

Siehe ACROW Wegweiser

VOKES FILTER

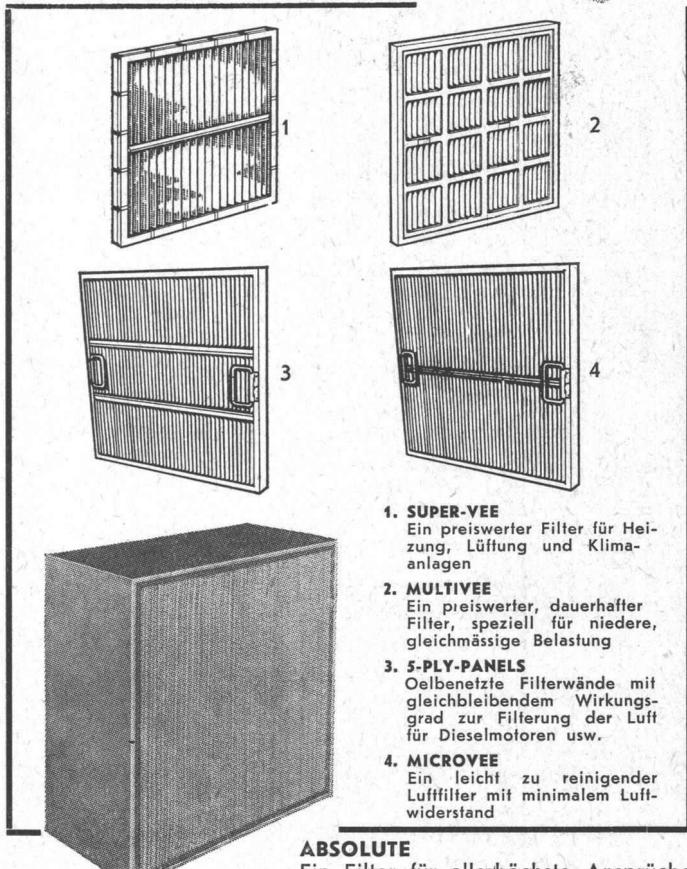
Die Vokes Ltd. Guildford — seit mehr als 30 Jahren eine der führenden europäischen Filterfabriken — stellt u. a. auch eine grosse Auswahl von Luftfiltern für die verschiedensten industriellen Anwendungsbereiche her. Jedes Filtermodell wird im Forschungs- und Prüflaboratorium der Vokes Ltd. — einem der modernsten dieser Art in Europa — nach den britischen Normen (British Standard Specifications, BSS) geprüft. Durch diese Prüfungen kann der Wirkungsgrad der Filter **garantiert** werden.

Die hier abgebildeten und beschriebenen Filter zeigen nur einen kleinen Ausschnitt aus dem Fabrikationsprogramm der Vokes Ltd.



AUTOROLL Mk II

Ein automatischer Filter mit ausgezeichneter Wirkung, besonders geeignet für grosse Luftmengen.



1. SUPER-VEE

Ein preiswerter Filter für Heizung, Lüftung und Klimaanlagen

2. MULTIVEE

Ein preiswerter, dauerhafter Filter, speziell für niedere, gleichmässige Belastung

3. 5-PLY-PANELS

Oelbenetzte Filterwände mit gleichbleibendem Wirkungsgrad zur Filterung der Luft für Dieselmotoren usw.

4. MICROVEE

Ein leicht zu reinigender Luftfilter mit minimalem Luftwiderstand

ABSOLUTE

Ein Filter für allerhöchste Ansprüche mit einem garantierten Wirkungsgrad von 99,95 Prozent für submikroskopische Teilchen.

Vokes Ltd. HENLEY PARK, GUILDFORD,
SURREY, ENGLAND

Vertreten durch:

MAX C. MEISTER

Löwenstrasse 25, Zürich 1 Tel. 27 03 92

Fertigung im EWG-Raum.



R. RIGLING & CO.

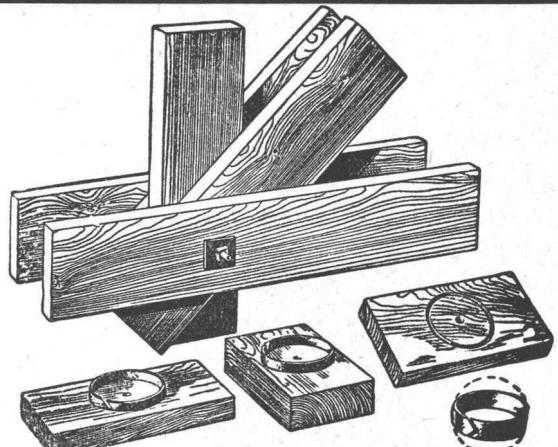
ZÜRICH-OERLIKON

Telephon (051) 46 82 25 Leutschenbachstrasse 14

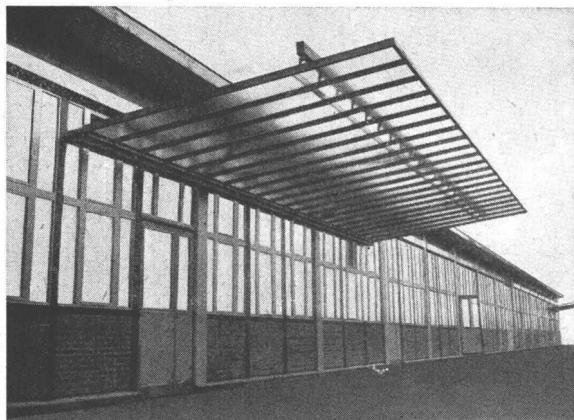
Für Ihre Holzkonstruktionen:

Ringdübel System RIGLING

Verlangen Sie unsere Preisliste



RINGDÜBEL + PATENT, Knotenpunktverbindung für hölzerne Tragwerke



Glasvordächer in kittloser Konstruktion System WEMA



TEL. (051) 93 32 32

Le paratonnerre «HELITA»

à grand rayon d'action

a fait ses preuves depuis 1932 en France et à l'étranger, par:

- les entreprises électriques et industrielles;
- les administrations civiles, militaires, PTT, radio, TV, chemins de fer, aéronautiques, maritimes, etc.;

Il est préventif, travaille en permanence, ne demande aucun entretien. Une seule descente et la prise de terre suffisent pour assurer son fonctionnement.

Protections avantageuses de villages.

NOMBREUSES RÉFÉRENCES DE PREMIER ORDRE.

Représentant: E. Reuby, paratonnerres, Les Frêtes / Le Locle (NE). Tél. (039) 5 10 15.

O S O - B U C H H A L T U N G

- einfach
- sicher
- schnell
- 1 Niederschrift = 3 Buchungen

Beratung
+
Verkauf



OSO-BUCHHALTUNG AG., ZÜRICH
Kirchgasse 32, Tel. 051/32 02 03

Dr. W. Mühlemann,
Spitalgasse 4, Bern
Weitere Mitarbeiter in der ganzen Schweiz

MAXILON

MÖBELSTOFFE

SEIT ÜBER 10 JAHREN BEWÄHRT

in Hotels, Restaurants, Tea Rooms, Sälen, Bureaux, Sitzungszimmern, Spitäler, Amtshäusern, Verkaufsräumen, Wohnungen im In- und im Ausland

dank ihrer überragenden Qualität, ihrer Gediegenheit, ihrer Echtheit und ihrer unbeschränkten Farbenauswahl.

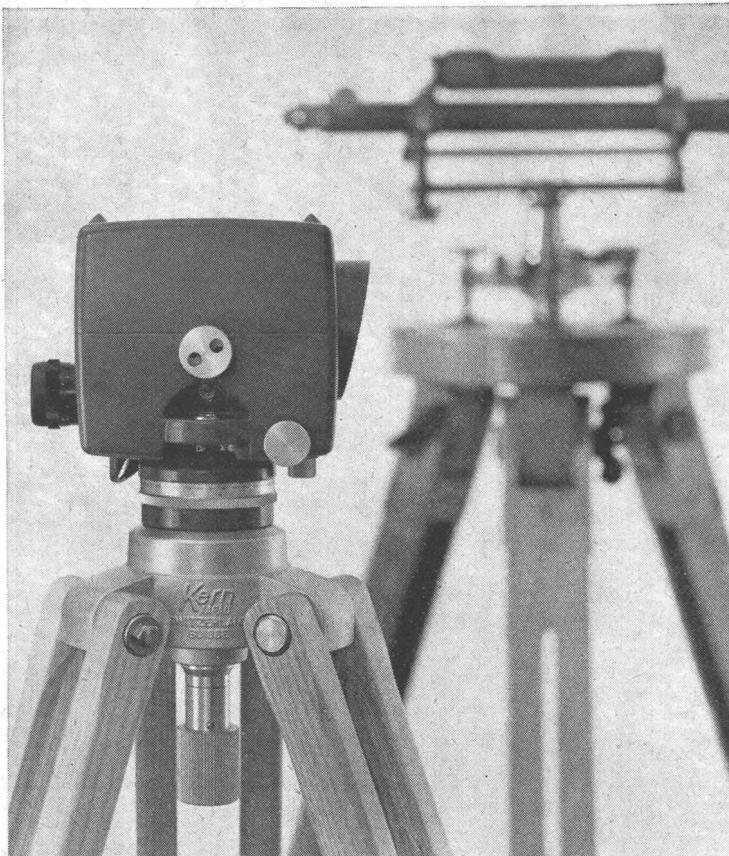
Alleinersteller:

SIGG AG ZÜRICH

Susenbergstr. 182, Postfach Zürich 44, Tel. 051 281977

Kern GK 1-A

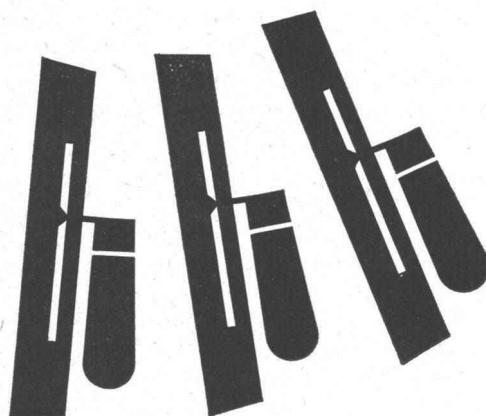
Kern & Co. AG
Aarau



neues automatisches Ingenieur-Nivellier

Mit dem Kern GK 1-A geht die Arbeit rascher voran, denn es besitzt nur noch zwei Bedienungsknöpfe: Fokussiertrieb und Seitenfeinstellschraube. Vergessen ist das langwierige Horizontieren mit den drei Fußschrauben, vorbei das Einspielen der Fernrohrlibelle vor jeder Messung. Kern-Automatik und Kern-Gelenkkopfstativ: die ideale Kombination für einfachere und schnellere Arbeitsweise.

Technische Angaben:
Aufrechtes, sehr helles Fernrohrbild
Genauigkeit:
 $\pm 2,5$ mm/km Doppelnivellement
Gewicht mit Kunststoffbehälter: 2,3 kg
Kompensator:
magnetisch aufgehängtes Dachkantaprisma mit pneumatischer Dämpfung



**Der geschliffene, rötliche
und warme Unterlagsboden**

Dem Architekten bietet er
Vorteile – hilft
sparen und rationalisieren

Zweimal Felsenit!

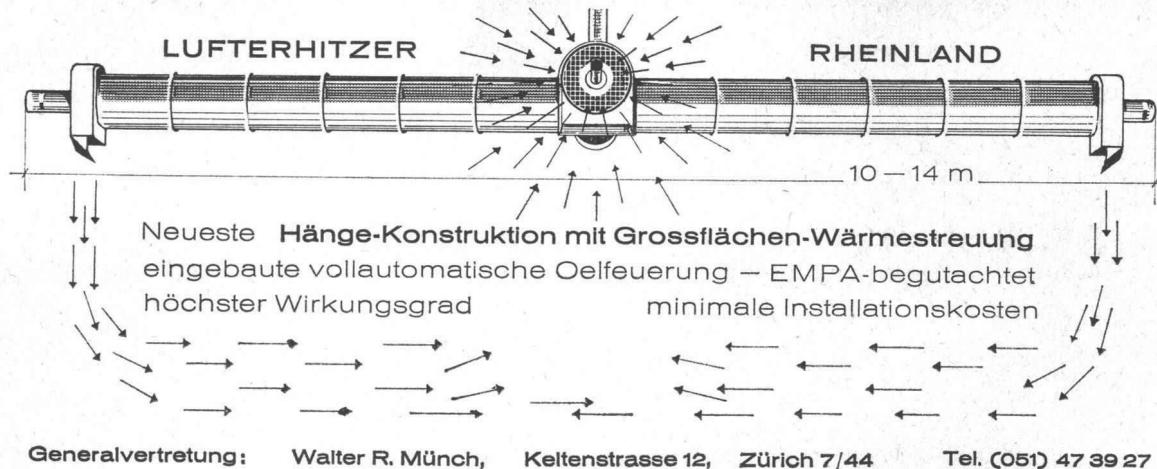
Der Bauherr hat Anteil an einem
gesunden, warmen
und schallhemmenden Boden



Felsenit



Gips-Union AG, Zürich

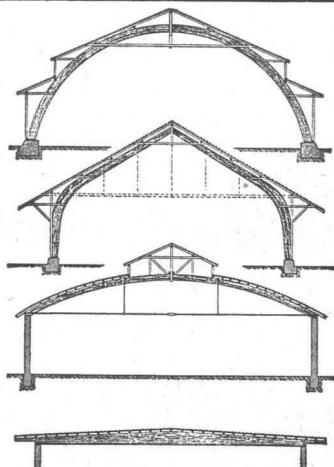


Wirtschaftlicher
armieren
mit fi-Rista
Elementen
armieren

Drahtwerke Fischer & Co.
Reinach AG Tel. (064) 615 55

W. ZÖLLIG AG
Holzbau
ARBON

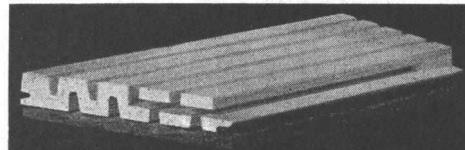
Spezialität:
AUSFÜHRUNG in der
HETZERBAUWEISE
FÜR LAGER-, TURN- UND
FABRIKHÄLLEN
LEHRGERÜSTE UND
KIRCHEN
RISSFESTE SÄULEN



Architekturmodelle

aus Holz, exakter und gediegener,
liefert kurzfristig und preiswert

KREBSER-MODELLBAU
Effretikon-ZH Tel. (052) 3 20 16



Das Spalten-Resonator-Alimil regelt die Nachhallzeit im Raum
am vortrefflichsten. Ein Tief- und Mitteltonabsorber als Regula-
tiv für Musik und Sprache. Erste Gutachten.
ALIMIL-WERK LUZERN, Trubschenstr. 57

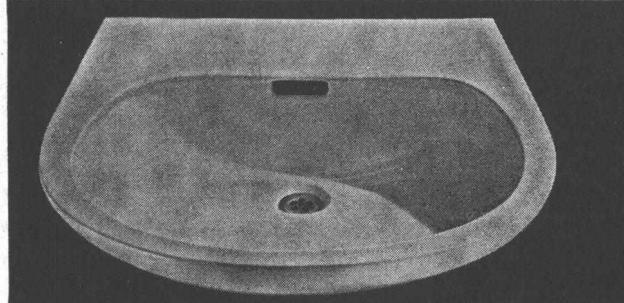
Reparieren Sie Ihre **Baumaschinen**
selbst? Wir offerieren für Ihre Re-
paraturwerkstätte



neue und gebrauchte
Werkzeugmaschinen

AG Müller Maschinen, Beckenhofstr. 19, Zürich 6/35,
Tel. (051) 26 46 16/17. Telex 53 791

Carina 7100 in drei Grössen. Grosse Schalenform. Direkter Wandanschluss, kein Herabfließen des Wassers zwischen Becken und Wand. Auszeichnung «Die gute Form». Sanitär-Bedarf AG Zürich 8/32, Sanitäre Apparate und Armaturen Kreuzstrasse 54, Telefon 051 / 24 67 33



Savez

Wasch- tisch Carina

Isolieren im Hochbau

Fragen Sie die Spezialisten mit praktischer Erfahrung

Baukork AG

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20 — Werk in Steinhäusen/Zug

**Fassaden
Flachdächer
Decken
usw.**

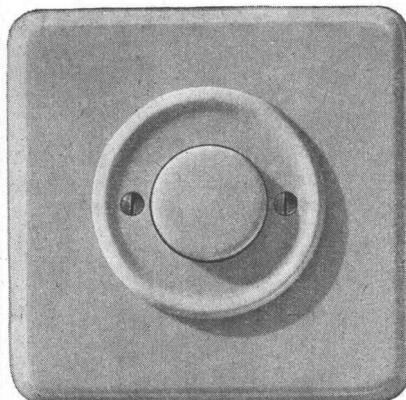


Wahren Sie sich Ihren Vorteil durch Verwendung von Xamax-Druckknopfschaltern! Wir bieten Ihnen Gewähr für die Richtigkeit Ihrer Entscheidung. Denn Xamax-Druckknopfschalter sind nicht nur formschön, sondern dank ihrem elastischen Schaltmechanismus praktisch unverwüstlich. Außerdem helfen sie Tapeten und Wände sauberhalten.

Xamax AG Zürich-Oerlikon
Telephon (051) 46 64 84

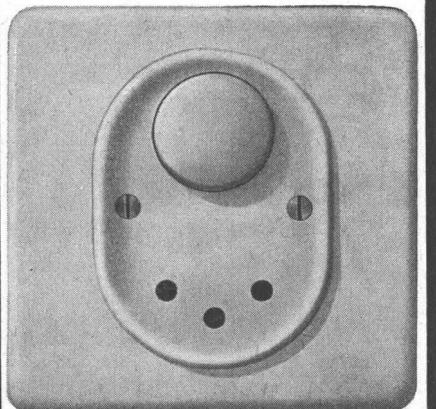
xamax

Ihr Vorteil



173 100 IGR cr

173 100/12 IGR cr





MAGIRUS
DEUTZ

ein König unter den Nutzfahrzeugen: **SATURN 150 AHD-K** Allradkipper



Typ SATURN
150 AHD-K

6 Zylinder luft-
gekühlter Diesel-
motor 150 PS DIN
Nutzlast bis 8 t

Generalvertretung für die ganze Schweiz



Jagd- und Sportwaffenfabrik LENZBURG

Der Magirus-Deutz Allradkipper SATURN 150 AHD-K hat sich auch im schwierigsten Einsatz immer bewährt. Wirtschaftlichkeit und die vielen interessanten technischen Vorteile machen den SATURN 150 AHD-K zum unentbehrlichen Nutzfahrzeug. Wir senden Ihnen gerne Unterlagen oder führen Ihnen den SATURN 150 AHD-K Allradkipper unverbindlich vor.

Gebietsvertreter und Service-
Garagen in der ganzen Schweiz

